

PAPKRAANT

2025



PAPL66ND

We zèn in de wolke



CARNAVAL 2025

VRIJDAG 21 & ZATERDAG 22 FEBRUARI

TONPRAOT AAVOND

ZAAL OPEN 19:00, TOEGANG €17 (INCLUSIEF 3 CONSUMPTIEMUNTEN)

VOORVERKOOP 8 FEBRUARI, CAFÉ OPEN 13:00 - START VERKOOP 14:00

ZATERDAG 1 MAART

CBBDB

CARNAVALS BORRELEN BIJ DUN BROEREN

AANVANG 17:11, TOEGANG GRATIS

NE PAPLAANDSE N'AVOND

AANVANG 20:11, TOEGANG GRATIS

ZONDAG 2 MAART

OTOBUSRELLIE

ALLEMAOL BUSKES UIT TULLEPETAONEN-
STAD, DUS WIJ KUNNE WIR LEKKER
TULLEPETAONEN GAPEN.

VUR DE KIENDERS EMME WE OOK NUN
KIENDERHOEK!

AANVANG 13:11, TOEGANG GRATIS

MAANDAG 3 MAART

NE BELZE N'AVOND

SANSEVERIA'S, TL-LAAMPEN, DUUZEND
VERSCHILLENDE BIERGLAZEN, WA BELZE
LEUT EN NUN PUNTZAK DIKKE FRIETEN MEE
BELZE MAJENAISE EN VOALA,
NUN BELZE N'AVOND!

AANVANG 20:11, TOEGANG GRATIS

DINSDAG 4 MAART

OPTOCHTBAL

DUN OPTOCHT START EN FINISHT VOOR
ONZE DEUR. WE ZIJN OPEN VANAF 13:11 EN
VANAF 14:11 GAAT DUN OPTOCHT VAN
START.

VUR DE KIENDERS EMME WE OOK NUN
KIENDERHOEK!

AANVANG 13:11, TOEGANG GRATIS

Priens Eduward d'un jirste van Paplaand

Leutige Papboeren en Papboerinnen,

En zo is er wir un jaor veurbij.

Ut is alsof we giesteren pas de veurige carnaval emme afgesloten.

Ut is alsof de wollukuh veurbij vliegen meej wiendkracht 10. Een mooi jaor emme we veur de boeg, naomelijk ut jubileum jaor van de stichting. 66 jaor carnaval in Paplaand! En dit mot zeker gevierd worden.

We emme meej 11-11 un feestelijke opening gehad en die wier gedaon deur niemand miender dan onze Burgemeester Mark Buijs. En ut wier nog feestelijker toen as klap op de vuurpijl de nuuwe nar binnen kwaam lopen. Nar Allekidee zal saomen meej grootste Boer Driekus en mij veurop gaon in de Paplaandse leut. En da gaot jillemaol goed komme, want ut is oprecht un leutige nar. We zijn jillemaol in de wolke meej Nar Allekidee.

66 jaor carnaval in Paplaand, dat is un jille tijd. Pieken en daolen emme we gekend. Ut et ur un paor keer naor uit gezien dat donkere wolke zich saomen pakte en dat ur gin stichting meer zou zijn in Paplaand. Maor gelukkig zijn dur altijd Papboeren meej ut carnavalshart op de goeie plek om ut carnaval in Papaand deur te laoten gaon. En zo emme we al jil veul mooie carnivals jaren meugen beleven.

Dees jaor dus un mooi feestjaar!!

De feestavond emme we al achter de rug, wa dun feestje waar da. Un echt Palaands feestje. Meej de Alpenzusjes en regionaole topartiesten als Mosterd na de Maaltijd en Chef Soldaat en Van alles Wa uit Tullepetaonestad. En meej echte Paplaandse sterren als Duo D&G en de Blaespoepers die de sterren van dun emel emme gespeuld.

Er zal komend joar un tentoonstelling zijn meej veraole van de Papboeren zelf over de plekken die iets te maaken emme meej ut Paplaandse carnaval.

Ok de kleine Papboerkes en Papboerinnekes kommuh aon bod. Saomen meej de scholen gaon we daor ok nog iets speciaols doen.

Natuurlijk emme we ok onze vaste activiteiten zoals de sleuteloverdracht op de vrijdag meej alle Papboerkes en Papboerinnekes en natuurlijk op de dinsdag de grote optocht die de leste jaoren steeds groter aon ut worden is.

Al meej al dus wir un leutig jaor waar we meej zun alle in de wolke zijn.

Ik em er in ieder geval wir veul zin in en saomen meej Nar Allekidee en Grootste Boer Driekus en natuurlijk meej alle aandere leeje van de stichting gaon we er wir un mooi feestje van maaken.

Laoten we er meej zun alle wir un leutig feestje van maaken!

Meej leutige groet,

Priens Eduward d'un Jirste van Paplaand



Dun Priens

Grootste boer Driekus

Beste allemaal,

Met allemaal bedoel ik dus de inwoners van Wouw. Of te wel de papboeren en papboerinnen. En natuurlijk ook de Papboerkes en de papboerinnekes. Wat zulle we er dees jaar een gaaf, cool en leutig feest van maken.

Ik zijn zo blij dat ik hier als grootste boer deel van mag uit maken. Er is niks mooier als grootste gebeurtenissen en feesten. Met een super gaaf liedje dees jaar en tal van activiteiten.

Maar eerst maar eens even terug in de geschiedenis. Afgelopen jaar was mijn eerste jaar als grootste boer natuurlijk. Jongens, jongens wat heb ik hier van genoten. Had nooit gedacht dat ik het zo stik steen gaaf zou vinden.

Heb van het begin tot het einde genoten van alle activiteiten voor en tijdens de carnaval. Wat heeft ons dorp toch een geweldig carnavals hart met de hoofdletter H. Wat was het een geweldige kinderoptocht met de scholen ondanks dat we tot onze enkels in de modder stonden op de markt. Me sokken zijn er nog vuil van wat een modderbad was dat.

En wat te denken van onze optocht, wat een bonte stoet was dat zeg. Zeker met het ingebrachte stuk van de kinders. Wat een mooie creaties kwamen er voorbij bij ons op de markt. Dit heeft mijn hartje toch wel sneller doen kloppen. Zoveel talent onder de jeugd om blij van te worden. Het is mooi om te zien dat het zo leeft en geeft hoop voor de toekomst. Daarom zijn ik nog lang niet klaar in onze mooie dorp.

Ook hebben we afscheid genomen van onze geweldige adjudant Hannus. Wat een rots in de branding was dat zeg we zullen hem zeker missen. Maar voor dees jaar is er aanvulling gekomen uit een andere hoek.

Een heuse Nar gaat ons komende tijd en hoop jaren bijstaan. En wat te denken van zijn pak zo kleurrijk en gaaf, en zijn naam geweldig gewoon Allikidee verzin het maar uniek. Dus d'r is weer een drietal dees jaar gelukkig.

Wat zullen we er een onvergetelijk jubileumjaar van maken met zijn alle. Niet alleen wij drieën maar heel de stichting en vrienden van natuurlijk. Kan niet wachten om me klompjes weer aan te trekken en me eigen in me kostuum te heisen.

Heb er zoveel zin het kriebelt al weken wat maanden eigenlijk al vanaf 11-11. Ik heb er zin in en hoop heel Wouw met ons. We gaan er een onvergetelijk mooi feest van maken en we starten al op 1 februari met een feestavond om nooit te vergeten.

Hoop dat ik jullie allemaal weer gauw zien.

Grootste boer DRIEKUS

Dun Grootste Boer



Nar Allekidee

Leutige Papboeren en Papboerinnen,

Nar Allekidee op zoek naar het Wolkenhof

Ik was op zoek als Nar naar een leuk carnavalfeest met een geweldig motto. In mijn zoektocht door ons mooie Brabant hoorde de ik in de dorpen en in Roosendaal dat Wouw “the place to be” was.

Ik heb een kaart gekocht, een verrekijker en een kompas. En ging op zoek naar dat mooie Wouw met dat geweldige carnavalsfeest. Ik hoorde van mensen dat het moto voor dit jaar is: ‘We zèn in de wolke’. Nu loop ik eigenlijk elke dag met mijn hoofd in de wolken dus een mooier motto als dat kon ik me niet voorstellen.

Ik zocht en zocht en uiteindelijk kwam ik op 11 november net voor Wouw een man tegen. Deze man bleek de burgemeester van Roosendaal. Hij sprak me aan omdat ik schijnbaar nogal opviel met mijn groen, geel en rode pak met belletjes en vertelde mij dat hij op weg naar het Wolkenhof om daar het carnavalsseizoen te openen. Ik twijfelde geen moment en vertelde dat ik opzoek was naar het Wolkenhof maar het niet kon vinden. Samen gingen wij dus door naar onze bestemming. Onderweg hoorde ik dat ze in Wouw nog geen Nar hadden en ik was nog opzoek was naar een Priens en Grootste Boer. Kwam dat nu even goed uit.

De burgemeester zette mij af voor een mooi café in Wouw, boven de deur stond Donkenhof, waar een heleboel mensen binnen zaten. Hij vertelde mij dat ik heel even moest wachten voor ik naar binnen kon omdat er een Priens en Grootste Boer zouden zijn die met een uitreiking bezig waren van een optocht. De burgemeester vertelde van mijn reis en dat wij samen naar Wouw waren gekomen. Ik liep naar binnen en iedereen was heel vriendelijk en blij mij te zien! Ik dacht nu ben ik op mijn plek!

De Priens vroeg naar mijn reis en of ik de nieuwe Nar wilde zijn van Wouw. Nou dat wilde ik wel! ik had mijn plekje gevonden als Nar bij een hele leuke Priens en een heel aardige Grootste Boer.

Ik mocht gelijk meedoen met de prijsuitreiking. De kinderen die er binnen zaten hadden net een hele lampionnenoptocht gelopen en hadden daar een prijsuitreiking voor de mooiste lampion. Dat moet vast heel moeilijk zijn geweest!

Alle kinderen hadden zulke mooie lampionnen gemaakt, je had het moeten zien!

De burgemeester opende daarna het carnavalsseizoen! Wat was dat een mooie binnenkomst in het mooie Wouw. Er werd ook het nieuwe carnavalsnummer gezongen en er was ook nog een hofkapel, ik was echt een heel blij Narretje!

Al snel gingen we in Wouw op onderzoek uit en beleefde daar al gelijk avonturen. Komende carnaval word helemaal geweldig, ik hoorde van een kinderoptocht en een kiendermiddag en grote optocht met wagens.

We gaan er een groot feest van maken! Schijnbaar kunnen ze al 66 jaar carnaval vieren in Wouw dus dat wil ik heel graag zien en voorop met de Priens en Grootste Boer in het feestgedruis mee.

Hopelijk zijn we straks allemaal in de wolke! Ik in ieder geval al wel!

Meej leutige groet,

Nar ALLEKIDEE



Dun Nar

Dun Schrik

A photograph of a man in a dark jacket and hat, holding a suitcase that reads "PARPERAS SE VAN-DE PRIENS". He is standing in a room with other people in the background.

Maar zoals altijd moest er natuurlijk tijdens het carnaval de draak gestoken worden met de politie en daar om kreeg de schrik een speciaal vervoer middel, jullie mogen raden wat dat was.



WE ZÈN IN DE WOLKE

Leutige Papboeren en Papboerinnen,

Toen ik in 2016 startte als voorzitter binnen de stichting had ik niet gedacht dat ik dit nu nog steeds zou doen. Ik riep namelijk heel hard 'als er iemand komt om het stokje over te nemen, dan graag'. Inmiddels kan ik wel zeggen dat ik blij ben dat er nooit iemand het voorzittersstokje wilde overnemen en ik nu alweer voor het 8e jaar voorzitter mag zijn van deze leuke club mensen en hier heel graag nog jaren aanplak!!!

In die 8 jaar is er veel veranderd en dat hebben we met z'n alle gedaan. Zo hebben we diverse wissels gehad binnen het bestuur, binnen de leden van de stichting, binnen het protocol en binnen de activiteiten. Het blijft soms moeilijk om 'oude dingen' los te laten en opzoek te gaan naar 'nieuwe dingen'. De wereld om ons heen veranderd en dus moeten wij mee veranderen.

En nu is het dan zover en bestaan deze Stichting alweer 66 jaar. Iets waar we in Paplaand met z'n alle heel trots op mogen zijn. Tijdens een jubileum kijken we altijd weer even terug naar het verleden. Steeds minder papboeren en papboerinnen hebben al deze 66 edities meegemaakt. Wat weten we nog met z'n alle van de tradities die 66 jaar geleden zijn weggezet? Kennen we allemaal het verhaal nog van Peer Pap en Tante Jaans? Waar komen zij nu eigenlijk vandaan??

Samen met een fanatiek clubje vrijwilligers willen wij de jeugd (weer) kennis laten maken met onze eigen Paplaandse geschiedenis. Samen met de twee basisscholen wordt er hard gewerkt aan een leuk en leerzaam 'lespakket' over 'ons' Paplaand. Dankzij een mooie gift van 'de Lionsclub Wouw' kunnen we dit lespakket ook de komende jaren verder uitbreiden. Hopelijk kan de jeugd later het stokje overnemen en deze mooie traditie (het Paplaandse carnaval) voort zetten.

Tijdens een jubileum kijken we natuurlijk niet alleen terug, maar ook vooruit!! Dit jaar zonder onze 'adjutant Hannes' want die heeft afgelopen carnaval afscheid van ons genomen. Dit betekende dit jaar ook weer een zoektocht naar uitbreiding van ons protocol. Onze Prins Eduward d'un Jirste van Paplaand, Boer Drikus en het bestuur zijn hard op zoek gegaan, maar konden niemand vinden. Totdat daar opeens tijdens onze 11-11 viering onze burgemeester Mark Buijs vertelde dat hij een rare snuiter tegen het lijf was gelopen, die was opzoek naar 'Wolkenhof'. En ja hoor, daar kwam hij aangelopen, onze nar Hallekidee!! Deze rare snuiter zal samen met onze Prins en grote boer de leut voort zetten in Paplaand.

Nu hebben we terug gekeken en vooruit gekeken. Maar een jubileumjaar betekent natuurlijk een reden voor een goed feestje. En dit doen we graag met al onze papboeren en papboerinnen. We zijn al gestart met een heus feestweekend, waarbij we onze eerste Paplaandse pubquiz hadden. Eens super geslaagde avond, die voor herhaling

vatbaar is. Ook de bingo voor onze jeugd was druk bezocht en zeer geslaagd!! Maar er komt nog meer aan!! Op 1 februari 2025 hebben we onze feestavond bij café/zalen Donkenhof gehad. Een feestavond met geweldige acts namelijk: Duo D&G, de blaaspoepers, zeulband 'van alles wa', 'Oe ist Nouw' DJ Leo Langeweg, Chef Soldaat, Mosterd na de maaltijd en de Alpenzusjes. Deze feestavond hadden wij niet kunnen organiseren zonder al onze sponsors!! Dus ook via deze weg allemaal heeeeeeeeeeeeeel erg bedankt!!! En als grote verrassing die avond kwam ook onze 'schrik Merijn' uit de hoge hoed. Die zorg draagt dat ons protocol tijdens het jubileum jaar voor het eerst in jaren weer compleet is.

Dit jaar wil ik ook nog het protocol van Puitelaand even apart benoemen en via deze weg enorm bedanken!! Dat carnaval verbreedert hebben zij laten zien door een super rol weg te zetten in onze film. Wat hun rol is?? Daar moet je zelf achter komen door onze film te gaan bekijken!! Ik kan jullie nu al zeggen dat deze de moeite waard is.

Wat kunnen we deze carnaval nog meer verwachten? Een stukje geschiedenis van Paplaand in de etalage van de VVV, een gezellige kindermiddag, een lange scholenoptocht en hopelijk een nog langere 'grote' optocht en ga zo maar door. Al met al hoop ik jullie allemaal tegen te komen tijdens onze activiteiten.

Nu nog een laatste dank aan alle leden van onze stichting, onze sponsors, stichtingen uit de gemeente Roosendaal en Essen, de bouwclubs, onze acts van de feestavond, de bouwers van onze prinsenwagen, de gemeente Roosendaal, de Lions, enz enz. Maar misschien nog wel het meest een dankjewel aan al onze Papboeren en Papboerinnen (groot en klein), want voor jullie doen we dit allemaal!!!

Iedereen een leutige carnaval gewenst!!!

Esther de Bruin

Trotse Veurzitter

Stichting vrienden
van carnaval Wouw



Dun vurzitter

WE ZÈN IN DE WOLKE

De Burgemeester van Roosendaal

In Paplaand is het dit jaar groot feest, want de Stichting Vrienden van Carnaval Wouw viert haar 66-jarig bestaan.

Daar hoort uiteraard een toepasselijk motto bij en dat is geworden 'We zèn in de wolke'.

Men mag ook in de wolken zijn, trots zijn, want 66 jaar is een bijzondere mijlpaal. Een mijlpaal die naar ik begrepen heb ook niet zonder slag of stoot is gehaald.

Een aantal keren in deze periode moest het carnavalsfeest in Wouw gered worden. Maar zoals het spreekwoord al zegt: achter de wolken schijnt de zon.

Elke keer als de nood aan de man was, waren er altijd weer mensen die de schouders eronder zetten en kunnen we tot op de dag van vandaag carnaval vieren in Paplaand. Dat is toch de kracht van een dorpse gemeenschap als Wouw.

Zoals dat met vele activiteiten het geval is, is het carnavalsfeest in Wouw in de loop der jaren wel veranderd en voelt men meer als vroeger de concurrentie van steden als Roosendaal en ook Bergen op Zoom.

Maar niettemin zorgt de Stichting nog steeds ieder jaar voor een mooi programma, dat de laatste jaren vooral ook op de jeugd gericht is.

Tijdens de 11-11 viering, waar ik het jubileumjaar officieel mocht open heb ik heel veel enthousiasme gezien zowel bij de Stichting als bij de Papboeren en Papboerinnen. Dat was heel mooi om te zien.

Mooi ook dat met de komst van een nieuwe nar het drietal hoogheden weer compleet is, zodat dit jaar het protocol bestaat uit Prins Eduward I, grootste boer Driekus en nar Allekidee.

Het is wel te hopen de prins met zo'n mooi protocol niet 'met zijn hoofd in de wolken gaat lopen', maar strak de regie blijft houden. Maar daar heb ik alle vertrouwen in.

Ter gelegenheid van het jubileumjaar worden er extra activiteiten georganiseerd, zoals een lesbrief naar de scholen, een cursus carnavalswagentjes bouwen en een grote feestavond op 1 februari in café | zalen Donkenhof.

Ik wil de Stichting van harte feliciteren met hun bijzondere jubileum en ook heel veel succes wensen met de voorbereidingen van alle activiteiten.

Alle papboeren en papboeren wil ik vooral heel veel leut en creativiteit toewensen. Laat vooral zien dat jullie tijdens carnaval allemaal 'in de wolke zen'.

Papboeren en Papboerinnen: maak er een mooi en vooral leutig feest van.

Mark Buijs

Burgemeester
Gemeente Roosendaal



Dun Burger

Praajvessie verklaoring

Ut Paplaandse carnaval is un immateriejeel kultureel errefgoed van onschatbaore waarde vur ut welzijn van de saomenleving in en in du directe omgeving van Paplaand. Meej veul leut wor dees errefgoed levend gehouwe dur de mènse die van carnaval houwe. De Stichting Vrienden van Carnaval Wouw is de leidende organisasie van dat errefgoed.



De Stichting Vrienden van Carnaval Wouw is organisasie positief en actief betrokke bij du viering van het Paplaandse carnaval. Zij bewaakt, borrukt en draogt de tradities uit en geeft op un leutige manier aon hoe invulling gegeve kan worre aon ut houwe van carnaval.

In ut kader van de AVG worre we nogalus gevraagd hoe wij as Stichting hier meej omgaon. En das eigeluk jeel eenvoudig. We verwerreke alleen persoonsgegevens agge carnaval kom viere in Paplaand en un evenement bezoekt war foto's worre gemaakt of omda ge ze dees persoonsgegevens zelf aon oos et verstrekt vur sponsoring, lidmaotschap van un vereeniging of gewerkt et as vrijwilliger en/ of anderszins un relasie et meej iemand van de Stichting. Darnaost verzaomele we fotomateriaol vur joernalistieke doeleinden, zoals ut in staandhouwe en documenteren van du Paplaandse carnaval.

En we weete allemaol; ut organiseren van carnaval kost geld, veul geld. En er zen gelukkig veul ondernemers diej ut Paplaandse carnaval ne wèrm hart toe draogen en graog nu advertensie zette in dees Papkraant. En das mar goed ok, waant de Paplaandse carnaval kannie zonder dees finansjeele bijdrage waarvan iedere euro meteen wir terugvloeit in gullie eige feest.

Dus agge oe zelf terug ziet in dees krant of op feesboek ziegut as un mooi compliment. Ge het carnaval gevierd bij ôôs in Paplaand. Zorgt saomen meej ôôs dawe ôôs tradisies bewaaken en nog veul jaore dees prachtige kraant kunne maaken. Ge krijgt er immers un geweldig feest vur terug.

Gallerij der Ereboeren/ -boerinnen en de Orde van Paplaand

Sinds 2003 kent het Paplaandse carnaval een bijzondere onderscheiding: De Orde van Paplaand. Deze onderscheiding wordt éénmaal per jaar toegekend aan een persoon die bijzondere verdiensten heeft of heeft gehad voor het Wouwse Carnaval. De onderscheiding bestaat uit een speciale medaille en een oorkonde. Aan de Orde van Paplaand is tevens de titel Ereboer of Ereboerin verbonden.

2003	Ereboer & Ereboerin	Henk & Leonza Heijnen
2004	Ereboer	Rien van Wezel
2005	Ereboer	Martijn Aarts (postuum)
2006	Ereboer	Karel Schrooyen
2007	Ereboer	Jan van Oers
2008	Ereboer	Maurice Broeren
2009	Ereboer	René Hermans
2010	Ereboerin	Mariëtte Gonzales
2011	De Orde van Paplaand	De Blaospoeppers
2012	Ereboer	René Scheepers
2013	De Orde van Paplaand	De Wouwse Drukkerij
2014	De Orde van Paplaand	Tante Jaans (55 jaar Wouws Carnaval)
	Ereboer	Wim van der Stelt
2015	Ereboer	Henk Roovers
2016	Ereboer	Dré van Loon
2017	Ereboer	Corné Heijmans
2018	Ereboerin	Geraldine Melis
2019	Ereboerin	Dianne Deelen
2020	-	
2021	-	
2022	Ereboer	Corné Rommens
2023	De Orde van Paplaand	Niks Wèært
	Ereboer	Guust Luijkx
2024	Ereboer	Rinus Jaspers

Paplaand wordt op de goede weg geholpen door:



Graaienhil 40 | 4724 EW | Wouw
tel: 06-51904889
email: adesign@home.nl
www.ANITA-DESIGN.nl



Schouwnaars BV

Roosendaalsebaan 27 | 4724 SB Wouw | 0165-541050

!!!!Per 1 maart 2025 in Wouw!!!!



Hondenuitlaatservice
Wouwse Woeffies
www.wouwsewoeffies.nl

Een veilig en vrolijk uitje voor uw hond!

telefoon: 06 - 14 65 94 96
email: info@wouwsewoeffies.nl

PAPL66ND

Op 11 november werden we dan toch echt 66 jaar!

Onze burgemeester Mark Buijs was aanwezig om met een symbolische openingshandeling dit jubeljaar te starten. We zèn in de wolke met onze burgervader en vereerd dat hij aanwezig wilde zijn!



Miekes Kollum

We zen in de wolke

We zijn d'r wir! Op de vrijdag namiddag, net wa te vroeg. Binne laangs 't café, da bekende belleke van de deur. Meej al oe bulle naor binne en op zoek naor 'n hoekske om alles weg te tasse. De rest druppelt ok binne en as iedereen d'r is komt de friet op taofel, meej eige gemaakt stoofvlees. Na 'n rondje 'hoeveul zenuwen edde gij vandaog?' effekes in de zaol kijke. Staon de stoele gereed? Nou staon ze nog netjes in 't gelid, strak nie mir. Want ge komt 'r altij jinne tekort in de rij, of 't is zo'n klapstoel waorde 'n 'oute kont van krij'd. Of d'r mot nog 'n skoetmobiel tusse.

Is 't podium gereed? Staot 'ie al klaor? En dan effe d'r achter staon om 't gevoel al een bietje te krijge. 'Oe is't licht afgesteld? En dan meej gaank wir trug naor 't café want ge'd d'r altij 'n paor bij die vur zeuvenen al aon de deur staon. De sekjoeretie komt 'r aon vor de kaortketrolle, ze krijge d'r muntjes en stiefelen dan in één streep naor de jirste rij.

Dan begient de zaol echt vol te lòøpe. De kapstok afgelaaje vol, snel nog effe piesen. Ge denkt altij dadde op tijd bent, maor da plekske wadde wou is dan toch al vergeve. Of da wor bezet gehouwe... Waor kunne we dan zitte, dan mar op die paor lege stoele die d'r nog over zijn. Maakt vort, daor komme de blaespoepers al aon! Ze gaon op d'r plek achter in de zaol zitte en wachte geduldig tot ze meuge begiene. En daor zulde ok 't drietal emme, we gaon van start!

Vanuit 't café krijde voral 't geroezemoes mee. Daor is 't omkleje gebloaze, d'n ene wa meer dan d'aander. En wachte.

En nog 's noar die tekst kijke. Zit 'ie d'r goed in? D'n een stil in 'n hoekske, d'aander kekt dur 's spleetje wat 'r in de zaol gaonde is en d'n derde die lopt zo vaak 'een en wir dattie 'n spoor trekt in de plavuizen ('k zal gin naome noeme). En nog meer wachte.

En dan is 't zo wijt, één vor één maoke me oons entree, aongekondigd dur Jean Bonaparte en begeleid dur de blaespoepers, naor de ton. Een paor trapkes op, en daor staode dan. Volle'n bak ambiance, zenuwe tot in oe tene en dan mar 'ope da de microfoon 't doet. En da ze lache. En dan mar gewoon begiene, meestal komt de tekst diede geofend aar d'r ok wel uit, al is't nie altij even soepel. Gelache wordt 'r altij, d'ene keer wad'aarder dan d'aandere.

En dan, vordadde'r aarg in ed, staode wir trug in 't café, meej 'n groot applaus in oe zak en een bos bloemen in d'aand (diede wel wir in mot levere waant die krijde morge nog ne keer). Dan ist alwir vorbei. De stoelen worre opgeruimd en de statafels komme te vorschijn. De dj draait plaoetjes en 't zijn altij dezelfde die net wa te lang blijve 'ange: 'muntjes opmaoke'. Ja, 't waar wir zo'n aovond. Moe van 't lustere, meej bukpijn van 't lache en 'n 'oute kont van da klapstoeltje komme we thuis, mar we zen in de wolke.

M i e k e



Lunchroom - Cafetaria

Eethuis Wouw



Alle dagen met carnaval geopend!

☎ 0165 303 130

☎ 06 390 189 68

Speciale carnavals aanbieding!

geldig van 28 februari t/m 4 maart

Turkse pizza

met groenten en cola

€ 5,-

Turkse pizza kalf

met kaas en cola

€ 9,95

Omgang 19 | 4724 EN | Wouw

We emme un insigne...

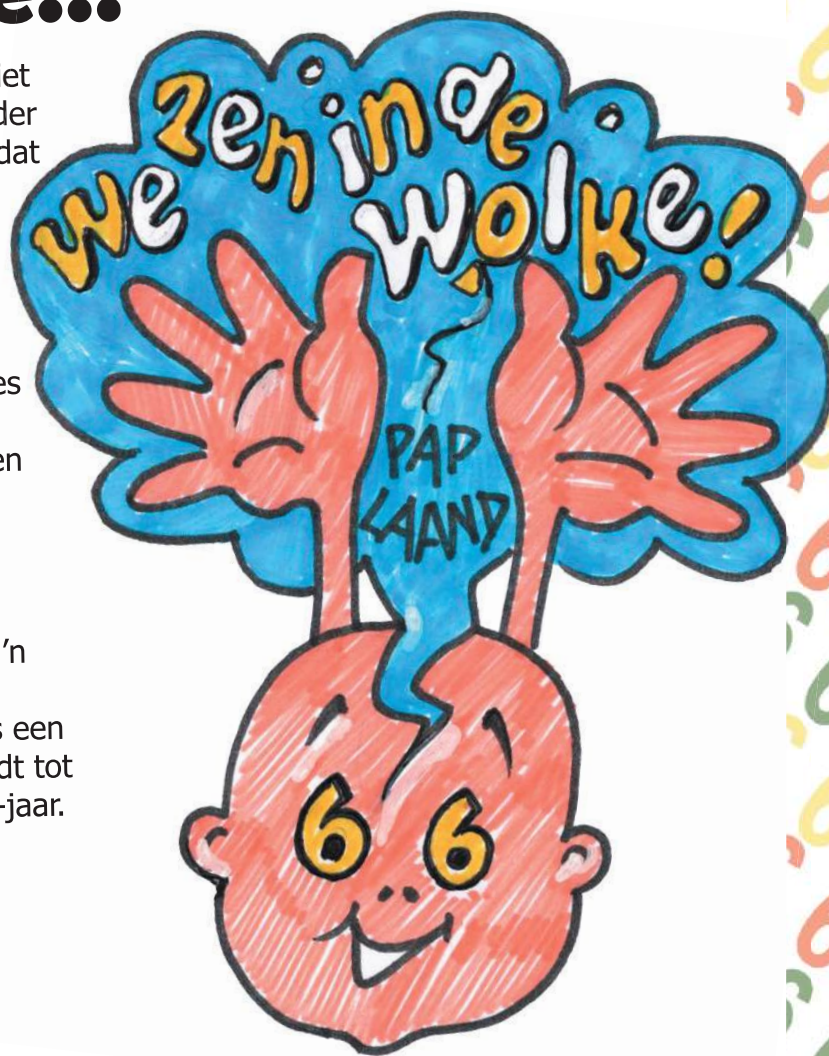
Het carnavals motto 'We zen in de wolke!' bestaat dit jaar eens niet uit elf letters. Dat hoeft ook niet per se omdat dit jaar iets bijzonder heeft. In 2025 bestaat het Wouws-Kiender- Karnaval, 66 jaar en dat mag iets extra's hebben.

Over dit heugelijke feit zijn we ook wel een beetje opgetogen, of liever gezegd, zeer vrolijk van en erg blij mee! Je mag er zelfs eentje extra op drinken, zodat je je zeker in de zevende hemel waant. En daar hoog aan de hemel zijn die zachte schapenwolkjes waar we ons ook in verheven voelen. Hoe we daar gaan komen, blijft nog even een vraag. Misschien wel zwevend met onze armen wijd gespreid? Of springend vanuit een vliegmachine of toch bengelend aan een parachute we gaan het allemaal meemaken eind Februari.

Het insigne van dit jaar heeft de relatie gelegd met het gezegde 'n wolk van een baby'. Je kent ze wel die papperige nog hulpeloze baby'tjes die met hun wollige armpjes en beentjes aanvoelen als een klein dotje zachte wol. Vandaar dat deze baby zijn handjes spreidt tot in de wolken, alsof hij uitroept: Hiep! Hiep! Hoera! voor deze 66-jaar.

En dat het lang mag leven 'in de gloria!'

KAREL SCHROOYEN



... en un pinneke!

En wat voor één... Een collectors edition!

Er worden er slechts 111 gemaakt

De kosten voor dit unieke pinneke bedragen slechts € 5,-

De pinnekes worden alleen verkocht tijdens de carnaval!

Spreek de stichtingsleden aan

Wa'dun verhaole



De komende weken is in de vitrines van de VVV/ By Dora's Geschenkartikelen de historie te zien van 66 jaar Paplaand!

Aan de hand van foto's, attributen en pakken nemen we je mee terug in de tijd.

Carnaval is onderdeel van onze Brabantse identiteit en we willen dit dan ook blijvend uitdragen. Dat gaan we doen op onze website.

Maar hier hebben we uw input voor nodig. We hebben al veel foto's en verhalen ontvangen, maar nog niet alles is verteld. Wilt u ze met ons delen? Stuur een berichtje naar tony@paplaand.com of bel 06 - 52 64 53 30 voor meer informatie.



Anjo Luijten pedicuresalon

Boomhoefstraat 27
4724 AZ Wouw
0165 - 30 20 04
06 - 53 74 76 05



Johan Oonincx
Bennekens 20
4724 CT Wouw

tel. 0165 - 30 09 80
mob. 06 - 51 24 83 15
oonincxdak@home.nl



AKKERMANS

loon- en grondverzetbedrijf

Spellestraat 50
4724 SJ Wouw

0165 - 30 23 50
info@akkermansgrondverzet.nl

www.akkermansgrondverzet.nl



CAFETARIA DE BAAN

0165 - 301 155

Roosendaalsebaan 17 Wouw

Openingstijden:

Zaterdag	1 maart	16.00 tot 20.00 uur
Zondag	2 maart	15.00 tot 21.00 uur
Maandag	3 maart	Gesloten
Dinsdag	4 maart	16.00 tot 20.00 uur
Woensdag	5 maart	Gesloten
Donderdag	6 maart	Gesloten





Van Papboer tot Maori BC 'We zen wir de leste' gaot op tiekkie safaori!

In de verte hoor je de Maori-stam al aankomen.
Bewapend met trommels en paplepels gaat de stam door de
straten van Paplaand naar het altaar!

Ziet u daar het altaar met het stamhoofd aan de macht?

Hij spreekt onze goden toe.
Deze goden zijn de scheppers van de leut.

Dit jaar doet bouwclub 'We Zen Wir De Leste'
een offer aan de goden voor een leutige carnavaal.
Het wordt een vreugdevol feest,
omringd door leutige maskers en kleurrijke bloemen.

Een offer voor de goden!
Een offer voor de leut!



Lenaertsstraat 24 |
telefoon
e-mail

4724 AM Wouw
0165 - 30 12 80
info@notariswouw.nl
www.notariswouw.nl

Rullens Fietsen
Molensingel 68
4724 CR Wouw
0165 - 30 82 59



www.rullensfietsen.nl

CADI

Fiscale & Administratieve dienstverlening

Christian van Dongen

Boomhoefstraat 43
4724 AZ WOUW

31(0)6 46962330

info@cadiboz.nl

Ha mènse,

Nou, hier zen ik wir. Ut afgelôope jaor is wir vurbij gevlôoge. Enne, mun eige vurstelle da doen ik nie mir eej. De meeste van jullie weete da ik un nazaot ben van Peer Pap. En agge zou willen weete hoe mun over-over grôotvader er zowa uit gezien moet emme, nou, dan lôopte mar us naor de Pastôor Potterstraot. Daor emme ze in brons, alwir jaoren geleeje, un papboer weggezet.

Bij toeval kwam ik enkele wêêken geleeje ouwe foto's tege, in un ouw kartonne dôoske, bij o's moeder op zolder. En ut toeval is da munne over-over grôotvader sprekend lijkt op da beeld. Un klein manneke meej un dikke buik, pet op zonne kop en in zonne mond een dikke sigaar. Ut war jammer dattur gin carnavalsfoto van hem tussen war, anders had ik die ingezonden vur du tentôonstelling vanweege ut 66-jarig jubileejum van Paplaand. Ut schijnt da we allemaol kunnen gaon kijke naor un pop-up tentôonstelling die op verschillende lokasies, op bijzondere plekken vur Paplaand, kunnen gaon bewonderen.

Belangrijk is dattu drie-eenheid wir in ere is hersteld meej onze Hoogheden Prins Eduward, du Grôotste boer Driekus en natuurlijk onze nieuwe Nar Allekidee! Gezaomenlijk gaon wij meej hun un feestje bouwe. En ut motto van dit jubeljaor klopt helemaol: 'We zèn in de wolke'. Wa men wel opvalt is da Paplaand conneksies lijkt te emme meej Kaaiendonk (Oosterhout). De gemeente waar wij as Papboeren en papboerinnen onder vallen, emme daor burgemeester Markske Buijs weten te strikken. En, wa denkte van onze nieuwe nar Allekidee? Die lijkt gesprôoke te emme meej de nar van Kaaiendonk, en weette waarom? Omdat dieje nar daor altijd: 'Hatsikidee' roept. En zeej ut nou zelf, Allekidee lijkt toch drommels veul op Hatsikidee. Of nie?

Nou moet ik jullie eerst nog un eigenaardigheidje vertelle. Ut war vorig jaor op zondagmiddag 10 november. Ut war in ut Donkenhof, ge wit wel bij Maurice en Jannine, tijdens du Paplaandse familiebingo. En, zoals jullie weete moette van bierdrinken veul plassen. Nou jullie begripen da ik dus regelmaotig, nou kan ut ôok zijn vanweege mun leeftijd, dat ik naor de wc moest. Mar het toeval is da ik daor nou net twee wc-potten tegen elkaor hoor praote. Zeej de één: 'Wa bende gij vies zeg!' Hôor ik dee andere zegge: 'Hoe weete gij da nou? Ge het oe bril nie op!'

Naor ut schijnt gaot Prins Eduward naor un ludieke Boerenraadsvergadering waar alle carnavalsstichtingen uit ôonze gemeente zen uitgenodigd. Hij zou daor goed werk kunnen doen. Het gaot om ut volgende: Kan er eindelijk iets gedaon worre aon ut knollenveld van du Mart. Je kunt er nu alleen mar boerenkoolvoetbal op speele of as un paardenwei gebruike. Of, gewôon er un paor kippenhokke opzette. Nu moet ik ineens denken aon de mop die ik gisterenaovond nog hôteerde over kippen. Weten jullie waarom un ei nie kan bevrozen? Nou, er zit een dooier in! Nee, mar aon da knollenveld, boerenkoolvoetbalveld en een plek vur kippenhokke daor moet echt iets aon gedaon worre. En zeej nou zelf, moet daor Tante Jaans tijdens de Paplaandse leut, met haor hele emme en houwen, gaon staon? Nee toch?

Nu ik ut toch over Tante Jaans heb, emme jullie ut laotste nieuws al meegekregen? Ze is zwanger geweest, eej. Ze het saome meej Peer Pap op 12 september un liefdesbaby op de wereld gezet. Ikzelf em ut meske: Pappetroeleke, want da is dur naom, al in de wieg gezien. Blakend gezond. Ut is un echt schôn Paplaands papboerinneke geworre.

Nou moet Peer Pap, net na de gebôorte van de placenta, ge wit wel: de moederkoek, tegen de verloskundige nog un raodsel emme verteld. Hij ar aon haor gevraagd: 'Witte gij ut verschil tussen un verreke en un baby? Haar antwôord war: ja, de jin is un dier en de ander is un mens. Ja, da wit ik ôok, zeej Peer. Mar het antwôord is: Un baby poept in un luier en un verreke luiert in du poep.'

Mar ut wor tijd da ik stop. Mijn pagina is wir gevuld. Veul leut meej du Paplaandse gezelligheid. Blijf gezond, maak gin ruzie en blijf lachen tijdens ut 66-jarig bestaon.

Teun Pap





VANDENBROEK

Dames & Herenkapper

www.kapsalonvandenbroek.nl

info@kapsalonvandenbroek.nl | 0165 - 302071

New look

BEAUTY & WELLNESS

Markt 29A • 4724BK Wouw • Tel: +31623739055
newlookwellness@yahoo.com



Kloosterstraat



JUMBO

Wouw, Kloosterstraat 8

Prij



Kloosterstraat 2a
Wouw



MACHIELSE, keurslager

Tel. 0165 - 30 8130

De Blaospoepers presenteren:

Kindermiddag
2025

Hocus Pocus

Poepelatus Pas!



Verkleedwedstrijd!

Verkleed je in het
thema 'Toveren'
en maak kans op
te gekke prijzen!



Informatie

Waar: De Geerhoek, Wouw

Wanneer: zondag 23 februari 2025 om 14.00 uur

Gratis entree en presentje (kids)!



Elk jaor mee carnaval staot ons Jaanske mee d'r nuske
in de wiend op de mart in ons mooie Paplaand.

Regen, wiend, sneeuw en ijs.

ons Jaanske et ut allemaol vurbij zien komme.

Ge kunt oe eige vast wel voorstelle
dat da nie in heur kouwe klere gaot zitte.

Om er veur te zurrege da we in Paplaand
nog veule jaore kunne genieten van heur aanwezigheid
op onze mart, emme we dees jaor mee
een aantal vrijwilligers groot onderhoud uitgevoerd.

Speciale dank gaat uit naar deze sponsors

DORPSRAAD
WOUW

sikkens CENTER

Vakmanschap is mensenwerk

Sikkens Zuid Oost Roosendaal



ELZAKKERS MAATWERK INTERIEURS

**LUUK ELZAKKERS
WESEMAELESTRAAT 16
4724 AG WOUW**

06 - 15 32 71 67

**Bij Elzakkers Maatwerk Interieurs laten we uw
interieurdroom in vervulling gaan.
Onze beste beloning is een tevreden klant!**

We zèn in de wolke



Carnavalslied Paplaand 2025

Couplet 1

Om de leut te vertolke, in oons Paplaand dit jaor.
Zen we in de wolke mee mekaor.
'Oog bij dun sterre en dun maon,
zie d'oons daor in du verte staon.
Doe doew armkus waogewijd,
tis vur un fééstje dun 'oogste tijd.
Dus zieng... en féést mar met oons meej!!

Refrein

We gaon un gróót fééstje viere, net als ieder jaor mar net wa meer.
We hosse en genieten van de sfeer.
Al 66 jaore en dur volge er nog meer.
We gaon wir zwiere en zwaaie,
zet oew zorgje aon de kaant.
Pap boer, boerin, et naor oew zin.
Sprieng mar lekker uit de baand.
Al 6x11, soms nie van zelluf.
Het is nu feeeee, eeeeeee, eeeeeest in oons Paplaand.

Couplet 2

Meej oons 'oofd in de wolke, zoeke we ut 'oger op.
Nog boove dun 'oogste bergtop.
Daor zitte we 'oog en dróóg, onder alle kleurkus van du regenbóóg.
Doe doew armkus waogewijd,
tis vur un fééstje dun 'oogste tijd.
Dus zieng... en féést mar met oons meej!!

Refrein

Couplet 3

Aswoensdag duurt nog effe, tis nog niet zo wijd.
We neme un duikvlucht in dun tijd.
We zen in de wolke, ik wil meer, en zienze dan vur de leste keer.
Doe doew armkus waogewijd,
tis vur un fééstje dun 'oogste tijd.
Dus zieng... en féést mar met oons meej!!

Refrein 2x

We gaon un gróót fééstje viere, net als ieder jaor mar net wa meer.
We hosse en genieten van de sfeer.
Al 66 jaore en dur volge er nog meer.
We gaon wir zwiere en zwaaie,
zet oew zorgje aon de kaant.
Pap boer, boerin, et naor oew zin.
Sprieng mar lekker uit de baand.
Al 6x11, soms nie van zelluf.
Het is nu feeeee, eeeeeee, eeeeeest in oons Paplaand.

Tekst:
Ed en Marloes van Bergen
Veronique Rijdsdijk
Arrangement
Michael Matthijsen

Leutig volk van Paplaand,

**66 jaar zijn we Papboere en Papboerinne, Papboerkes en Papboerinnekes.
Meej onze geschiedenis kunne we 66 carnavalskraante vulle.
Mar tis leutiger om elk jaar wir de kraant te vulle meej één istorisch stukske.
Dan blijve we aon de praot.**

Dus trug naor 2025: d'r staot van alles te gebeure.....speciale jubeleejum-evenementen:
onze carnavals-istorie zal op verschillende plekken in Paplaand te zien zijn. En we kijke naor
de jeugd en de toekomst! Vor de kienders op de schole zulle Peer Pap en de Wouwse boer
tot leven komme.

Dus toch eve 'n klein stukske istorie:
Peer Pap op de melkbus (van Karel Schrooyen) is van
1988, m'n jiste jaor as Priens. En de Wouwse boer in de
PeePee (van Leon Vermunt) is van 1995, om onze
identiteit te bewaore nao de toen nog kommende
gemeentelijke herindeling.

En diddis de kern Papboere: Paplaand mot blijve om
onze 'couleur locale' te bewaore. En da mot dus
durgegeve worre aon de volgende ginnersies.
En wad ok nie verlore mag gaon is ons eige dialect,
meej Carnaval mar ok daorbuite. Ok daddis is de
Wouwse 'couleur locale'.

Dus is dees jubeleejum 'n mooie gelegenheid om jullie
't volgende aon te bieje. 'n Wouws dialectwoordenboek
meej de mooie titel: WOUWELE IN 'T WOUWS!!
Dan kund' oew dialect opfrisse, bijhouwe,
en Wouws bij-leren.

Bedaankt, Heemkundekring de Vierschaar! Om dees
juweeltje onder jullie vlag te kunne brouwe! Jullie leeje
zulle 't zó in de bus krijge. Mar 't komt 'r ok vor de rest
van de Papboere!

Bij WOUW 750 jaor in 1982 wier al 's 'n poging gedaon
vor zo'n boekske. Mar da moes nou dunnekes
overgedaon worre, want da waar geschreve dur ne
Krab! Op 1 mèert, mee Carnaval dus, kom 't uit.
En ge kun 't krijge bij René Hermans, Martel 6,
of bij de VVV in de Baarrugse straot.

Veul echte Wouwse jubeleejum-leut gewenst, Papboere!

Jan van Oers

*Priens Janus de Leste van Paplaand
1988-2002*



Z

Zaalgoed - zaad om te zaaien.

Zabbere - sabbelen.

Zaddoek - zakdoek.

1. Kleine kienders zitte somtijt op 'ne zaddoek te zabbere. - Kleine kinderen zitten soms op een zakdoek te sabbelen.

Zakke - dalen, zakken.

Zakkesplakker - mooiprater.

Zaoge - zeuren.

Zaogemeel - zaagsel.

Zaol - zadel.

1. Addut zaol van oew fiets t'oog staot, motte 't wa laote zakke. - Als het zadel van je fiets te hoog staat, moet je het wat laten zakken.



Zaoneke - zaniken, zeuren.

Zaovel - grondsoort (tussen klei en zand)

Zat - dronken.

Zeej - zei (van werkwoord zeggen).

Zeekere - lizig iemand, Pietje precies.

Zelsie - zels.

Zeltje - zeltje.

Zengeske - kortdurende regenbui.

Zette - planten, poten, zetten.

1. Blomkwaoe motte plaante, errepels motte pwoote, mar zette. - Bloemkolen moet je planten, aardappelen moet de tafel moet je zetten.

Zetter - pootaardappel.

Zeun - zoon.

Zifke - koffiezeeffe.

Zijde glj, glj zilt - ben je, jij bent (van het werkwoord zijn)

Zjeem - zeem.

Zleen - zeen.

1. Oons Merie waar meej sjet de gaote in de sokke van oons v stoppe. - Zus Maria was met maaswol de gaten in de sokke vader aan het dichtmaken.

Sjiek de friemel - er heel netjes uitzien.

Sjoefele - schuifelen.

Sjokkere - moeizaam lopen.

Sjuust - correct, precies, juist.

Sjuustjénder - precies hetzelfde.

Slaajbuike - zacht buitje regen.

Sleeje - met de slee rijden.

Sleffe - voortbewegen zonder de

voeten op te tillen.

Sliddere, Sliedere - glijden op ijs.

1. Op 't plein van de Lambertusschool waare de kiende Mjeester Van d'n Baareg deej ok meej om 'n moe maake.

- Op het plein van de Lambertusschool waren de kind over het ijs. Onderwijzer Van den Berg deed ook ijsbaan te maken.



Sloebere - slurpen
Slutspele - veilighe
- emeren

J

Jaanke - zeuren, dreinen van een kind, hullen.

Jakke en jaoge - gehaast, iets snel willen doen.

Jakkere - gehaast iets doen.

Jannewaoe - januari.

Jasse - slaan, meppen.

Jéeder, Jidder - eerder.

Jeej - voorspoedig in de zin 't gieng as 'n jeej (Het ging prima,

Jeekels - eikels.

Jeekus (Jezus) van Meraante - verwondering uitspreken.

Jeender, Jinder - eender, hetzelfde.

1. Die Jeekels zaage d'r allemaal jeender uit. - Die eikels zage hetzelfde uit.

Jeenegst, Jeeneegste - enig, enige.

Jeekeneg - eenkennig

Jeens - eens, ooit, ook met elkaar hetzelfde over iets denken.

1. Jeens zulle wij 't wel jeens worre over die dielektwoorde. wij het wel eens worden over die dialectwoorden.

Jeentje - eentje

Jeeremiejeeje - voortdurend klagen, jammeren.

1. Op de vegaoderieng over de bouw van nuuw'uze, zaat

Jeeremiejeeje da d't zoow la

- Op de vergadering over de nieuwe huizen, zat iedereen dat het zo lang duurde.

Jeeremienee - verwondering

Jeerlek - eerlijk.

Jees - hees.

Jeest - eerst.

Jeet - heet/erg warm.

Jeete - heten.

Jenne - plagen.

Jil, Jille - heel, hele.

Jillemaol, Jimmaol, jimmel - hi

Jin, Jinne - één, ene.

Jirrekes - allemachtig.



Spreekwoorden en gezegdes

dit hoofdstuk een kleine greep uit de vele gezegdes en spreekwoorden die in 't Wouwe in 't Wouws rijk is. Eigenlijk zouden we er een heel boekje mee kunnen vullen, maar dat laten we aan een ander over. Hebben onze lezers leuk reekwoorden dan houden we ons wel aanbevelen en zullen die noteren voor toekomstige redactieleden!

nloop

room door toch 'n raom zeg.

maakte een geweldig goede aanloop voor een grote sprong.

en d'r al n'n oop van komme.

gaat niet lukken. Ik zie het niet zitten.

lappelen

bende nog nie meej aan de nuuw errepels.

iat je nog heel wat te wachten voor je er mee klaar bent.

'n'assie uitkruie.

inkende best doen, maar

r dat je er waardering voor

rijgt.

r saoves de lul af.

dag hard werken heel erg

n.

len

ns die mijn nie moeit, die moei ik ok nie.



Oewe n'assie uitkruie

Geneuk zonder seks

Neuken had vroeger in Wouw een heel andere betekenis dan nu. Het stond voor: wat doet het er toe, klieren of hinderen, maar ook werd het gebruikt voor weggooien.

Zo was het heel gewoon als er werd gezegd: *nuk* het maar in de schuur of over de schutting! Als dat een buitenstaander te horen kreeg, snapte hij er in eerste instantie niets van en kreeg daar een heel ander beeld bij.

Zo hoorden we eens vertellen dat er werd gevraagd aan een meisje of die nieuwe vrijer van haar veel *geneuk* had? Bedoeld werd natuurlijk of het een brarieschopper was. Maar zij antwoordde: „Tot nu toe nog maar twee keer.”

Zo is ons ook een keer ter ore gekomen dat er een bakkertje was dat erop werd aangesproken dat er te weinig krenten in zijn brood verwerkt waren.

„Ach”, antwoordde hij toen: „Ik neuk er zomaar wat in”. Daarna was zijn bijnaam van 'De Neuker' snel geboren.

Neuken is een prachtig woord dat zeker in dit dialectboek niet mag ontbreken. Het zorgde vroeger voor leutige verwarring en ongemak.

Hier een serie uitdrukkingen in het Wouws

„Scheer 's uit meej da geneuk” - Stop eens met herrie maken.

„Door krijgde gij nog geneuk meej” - Daar krijg jij nog problemen door.

„In 't neuk zitte” - In moeilijkheden zitten.

„Ligge neuke” - Je vervelend gedragen.

„Wa d'n geneuk” - Wat een gedoe.

„Ge kon 't geneuk al van wijdweg oore” - Je kon het kabaal al van ver weg horen.

„Wat kan mij dat nou schelen.

„ol benukt?” - Ben je nou helemaal bedonderd?

„t de weg jullie.

„ej genukt!” - Daar ben je mooi mee aangekleed.

„enukt te kijke!” - Hij zat in een hoekje sin te kijke.

B

ad-band.

k-bank.

m-berm.

p, baareg-berg.

es-gezicht, maar ook mond. Ge mot oew bokkus ouwe. Je moet je mond en.

svol - grote brok snoep, een zuurbal.

e - kopje koffie.

ged - angst.

ske - bankje.

chijter - bangerik.

e - (met grote laarzen) grote passen maken.

panjerde meej z'n baoljeze dur de gracht van't kesteel, mar ij kwaam

it te zitte en op kousevoete moes t'ie naar uis. - Hij liep met grote

ppen met zijn hoge laarzen door de gracht van het kasteel, maar hij

am vast te zitten en op sokken moest hij naar huis.

baden, blootvoets door het water lopen.

re - hoge laarzen.

volzak - jute zak.

reij de appels die t'ie bij ne boer aar gekocht in ne baolzak om ze meej

r uis te neeme. - Hij deed de appels die hij bij een boer had gekocht

en jute zak om ze mee naar huis te nemen.

- najaar, herfst.

ratje - zwak persoon.

veer - in de herfst is het

derig en regenachtig. Dat

omesweer genoemd.

paan, paadje, rijksweg,

g.

d'r fiets reej 't vrouwe

de Roosdaalsebaan

d'r nuuwe



wen, doorzetten, volhouden.

erd.

ore - door elkaar

achter.



porwerken.

ipel, dorpel.

vel.

om.

ezig blijven met praten.

smachine.

dorsvlegel.

en.

eger 't graon giengde düsse, gieng da meej ne düsseldorf, mar

and aare ze 'n düsseldorf en da gieng 'n stuk rapper. - Als ze vroeger

in gingen dorsen, ging dat met een dorsvlegel, maar later hadden

in gingen dorsen, ging dat met een stuk sneller.

dorsmachine en dat ging een stuk sneller.

ukkelig meisje.

ivel.

rom.

od.

raarljijve, truttige vrouw.



rt in

roeger

. At'r

r konde

uit aole

r De

. Wouw)

WOUWELE in 't WOUWS

Wouwse
dialectwoorden
op alfabet

Gezegdes
en spreuken

Illustraties

Worst

As waouwele wust waar, aar ie 'n jeel èènd!

Dat is een groot ouwe hoer, iemand die heel veel praat.

Wouw

1. De boere in Wouw kooke de pap zoow dik da t'r de leepel z'n nek in brik.

De Wouwse boeren zijn zo rijk dat ze het er goed van kunnen nemen.

2. Agge Wouw op oewe rug aar ange, zoude naor Roosdaol nie verlange.

Wordt gezegd tegen iemand die steeds maar zegt: Ik wou, ik wou. Een variatie

op dit gezegde is Agge Wouw op oewe rug aar ange, zoude naor Baarege nie

verlange.

3. Agge Wouw op oewe rug aar ange, aarde n'n jille bult.

Wordt gezegd tegen mensen die heel vaak zeggen: Ik wou dit, ik wou dat,

maar niet tot uitvoering van hun wens komen.

4. Wouw lig d'n uur gaons van Roosdaol.

Ook dit werd gebruikt als iemand zei: Ik wou graag...

Zand

Gij zul gin zaand mir afgaon.

Wordt gezegd als iemand overdreven heeft zitten eten en schrokken.

Zeggen

Ik docht da ge wa zeej.

Niet zozeer een gezegde, maar een uitdrukking om je verbazing te uiten over

een opmerking die iemand maakt.

Zuurtje

Zo zuineg as op 'n zuurke.

Iemand die heel zuinig is, want op een zuurtje kun je lang zuigen voor het op

is.

Een oude zegswijze uit Wouw om de verbondenheid tussen de dorpen aan te

geven:

De manne van Èrel die zaage ne mèrèl, de manne van Wouw die pakte n'm

gaauw, de manne van de Pin die stooke n'm 't kot in en de manne van

Moestraote emme n'm wir los gelaotel

Een variatie:

De manne van Èrel die zaage ne mèrèl, de manne van Wouw die pakte n'm

gaauw, de manne van de Pin die sloote n'm in en de manne van Moestraote

stonge d'r uure over te praote.

JUMBO

Wouw

- ✓ **Online bestellen**
- ✓ **Even ophalen**
- ✓ **Klaar!**



Download alvast de Jumbo app of ga naar

JUMBO.com



SIMPEL & PUUR.

Stichting Werkatelier Simpel & Puur
06 - 29149654
info@stichtingsimpelenpuur.nl

Adres
Plantagebaan 99 C
4725 RB Wouwse Plantage

Simpel & Puur
06 - 34836628
info@simpelenpuur.nl

CREATIEF ATELIER - WERKATELIER
(DAGBESTEDING) - WORKSHOPS -
MAATWERK - VERHUUR RUIMTE

MAAK

bij Kitty

De leukste cadeautjes voor jong en oud!

Bergsestraat 23
4724CA Wouw
06-53766310

www.facebook.com/maakbijkitty
info@maakbijkitty.nl

Waar vroeger alles beter

Ha mènse,

Ge 'oort ouwe mènse welles zèège da vroeger alles beter waar. Mar is da ok zoo? Nééjt, da za'k oew uiltlèège.

Toen wij jonk waare aarde gin tillevisie, mobiele tillefoons bestonge niej en van watsep, tik-tok, instegrem en da soort dienges aare wij nog noot g'oord. Wij lùsterde naòr de radio.

Toen kwaame de jiste tillevizies. Diej waare zwart-wit en mee j'n jil klein beeldje. Bekaant gin mèn's aar d'ur jintje. Jaonus Dekkers, Peer Gommere en nog enigste mènse in ut dùrp. Op woedsdagmiddag vroege we of we bij zulle tillevisie konne kijke en soms moog da. 'n Jille temtaosie: meej twintig kienders op de vloer vor da kasje en dan waar dur Okki Trooi, d'n Verrekijker en Dappere Dodo om mar is wa te noeme. Agge daor nou stukke van ziet dan dènkte: von ik da toen mooi?

Karneval stelde toen ok niej veul vor. Ik weet nog da d'n jiste optocht ne kienderoptocht waar. 'n Echt motto waar d'ur niej, mar 't stong allemaol in 't teeke van de geboorte van 't kienderkarneval.

Da waar de tijd da Koos van d'r Weege de vurzitter waar. Koos deej jil veul vor Wouw, mar ij kon ok gèèf kwaod worre en dan schol t'ie alles bij mekaore. Mar da moeste dan mar vor lief neeme. Dankzij diej jiste bestuurders emme we nou 'n gèèf karnevalsfeest. Veul beeter as vroeger.

En nou teegesworrigs

Snapte gullie trouwes nog iets van watter allemaol in Roosdaol in 't gemjeenten'uis gebeurt? Tweej wet'ouers weg, tweej nuwe d'r bij. Ne nuwe burgemeester. Alles nuw, mar gin nuw 'uize. Motte is op d'Oogt gaon kijke. Daor emme ze tweej jaor geleeje de grond omgespit om te kijke of d'r nog pre'istorse Wouwenèire te vinne waare. Toen docht ik nog, dan zulle ze gaauw gaon bouwe, mar niks wor.

D'r waare dwarskoppe diej 't teege wulde ouwe. Toen diej meej gienge waarekke wiere d'r paoltjes meej ne oranje kop gezet. En wijer niks. Da gieng vroeger wel beeter. Toen bouwde ze binne 'n paor maande 'n nuw 'uis.

D'r zitte jil wa mènse om 'n 'uis te sprienge. Diej zouwe in de wolleke zijn atter gebouwd kon worre. Misschien dat priens Eduward d'n jiste van Paplaand daor is wa van kan zèège astur iemaand van de gemeejnte ne sleutel af kom geeve meej karneval.

Wolleke

Nouw we 't toch oover **wolleke** emme. Edde gullie al 'n ideeje wagge vor d'n optocht gaot maoke. Ge kun neturlek 'n groote pijp maoke en rook**wolleke** oover de straot blaoze. Ma da's niej goed vor 't mieljeu. Ge mot durum iets meej pepier, kerton of 'out maoke. Mar dènk't d'r ok is aon dagge ok wol kun gebruike. Ik zijn is in d'n Dikke van Daole gaon kijke en die zéét dat 'n **wolleke** ok 'n wolle deeke, 'n wolle daomesvest en 'n wolle onder'emd is. Nou agge die alle drij aondoet in d'n optocht edde zeeker gin kou en ge zijt in de **wolleke**. Goed vor ne jiste prijs!

Nou da waar 't wir vor dees jaor. Veul leut en agge d'r jintje nimt dan zijde misschien ok wel in de wolleke.

Oudoe en dagge bedaankt zijt da witte.

Oewe nuwsboer Merijn



CARNAVALSconcert 'ORANJE'

Donderdagavond 27 februari om 11 voor acht in de Geerhoek

Dit jaar organiseert Harmonie en Malletkorps 'Oranje' wederom het carnavalsconcert.

Oranje vindt het belangrijk en ook leuk om een bijdrage te leveren aan het carnaval in Wouw, om zo bij te dragen aan deze voor de leefbaarheid van Wouw belangrijke activiteit. Zeker nu dit jaar een bijzonder jubileum, namelijk 66 jaar carnaval in Paplaand gevierd gaat worden.

Oranje hoopt wel dat de organisatie van het concert ook gewaardeerd wordt door alle Papboeren en Papboerinnen en zij in grote getalen het concert gaan bijwonen.

Ook dit jaar heeft de vereniging een afwisselend programma in elkaar gestoken met uiteraard een aantal ludieke elementen. Het concert staat mede in het teken van de bijdrage van 66 jaar Oranje aan carnaval in Paplaand.

Naast het Harmonieorkest, BravO en het Malletkorps wordt medewerking verleend aan het concert door de Blaaspoepers, het duo D&G, Jan van Oers, Frans Goorden en Corné Schrooyen. Kwaliteit verzekerd dus! Uiteraard is Prins Eduward I met zijn gevolg aanwezig om het concert officieel te openen.

Na het concert is er nog een afterparty in de foyer van de Geerhoek.

Het concert vindt plaats op donderdagavond 27 februari a.s. in cultureel centrum 'De Geerhoek' en begint om 11 voor 8

De entreprijs bedraagt € 6,60 (inclusief 1 consumptie)
Kaarten zijn verkrijgbaar in de Geerhoek en ook te bestellen via de website: www.harmonieoranje.nl

Graag tot zien op donderdag 27 februari!

Oranje



N i k s W è è r t

Niks Wèèrt, zoals jullie wéète un leutig clubske uit jullie eigeste Paplaand!
Omda carnaval in Paplaand 66 jaor bestaot wor'ter van alles uit de kast getrokke om te zien oe leutig we ut al emme ge'ad! Al die jaore wordt ut leutfeest gevierd en iedereen 'et er mooie herinneringen aon!

Elke keer telle me de daoge af, nie voor ut heerlijk avondje in december, mar natuurlijk vur de tijd wanneer we ons wir kunne schminken en verkleeye om carnaval te viere.

In de wolke zen we er dur, elk jaor wir. Dus ok wij konde óóns niet bedwingen om es terug te kijke in d'n ouwe doos naor al óónze creaties, motto's en leutige avondjes in't naaikot..

Proficiat aan alle leutige Papboeren en papboerinnen!

Niks Wèèrt



Papperlapap (1)

Kon Peer dit zomaar zeggen? Want eigenlijk is deze opmerking niet gepast. Al een tijdje spookte dit gezegde bij Peer door zijn hoofd maar iets in hem zei dat hij dit beter voor zich kan houden. Maar plotseling floepte het er toch zomaar uit. 'Bende benukt'

Te pas en onpas gebruikten ze het werkwoord neuken (2) wel meer bij hen thuis, maar hier bij pastoor Wolters in die hoge statige pastorie, schrok hij toch wel even van zijn eigen woorden. Maar ja, de pastoor legde hem deze woorden toch ook wel een beetje in zijn mond toen die vroeg 'of zij misschien moesten trouwen? „Bende benukt”, reageerde Peer, „waar ziede ons wel voor aan?”

Peer en Jaanske zaten bij de Pastoor Wolters om ondertrouw te doen. En de pastoor wilde precies weten wat de beweegredenen waren van het jonge stel om te gaan trouwen. Peer verontschuldigde zich voor zijn woordgebruik en praatte er in één stuk overheen om de pastoor geen kans meer te geven om verder moeilijke vragen te stellen.

Jaanske en ik hebben elkaar al heel lang geleden leren kennen op de kermis van Wouw (3). Ik ben haar jarenlang uit het oog verloren, maar we hebben elkaar teruggevonden tijdens de Heilige Blasiuszegen in Woensdrecht (4). We hebben het even aangekeken, maar nou zijn we er vast van overtuigd dat we samen als een getrouwd stel verder willen. De publicatie hangt al meer dan vier weken in het kastje tegen het gemeentehuis en tot nu toe zijn er geen bezwaren binnengekomen en daarom komen we nu bij u om ons huwelijk ook kerkelijk in te laten zegenen. Jaanske knikte instemmend en dat was voor de pastoor genoeg om zijn zegen te geven over dit huwelijk. Hij schonk een borreltje in en stak nog een dikke sigaar op en na nog wat wijze woorden over een liefdevol dienstbaar huwelijk en veel kindertjes stond hij op en toostte op het jonge stel.

Langste nacht

De bruiloft liet niet lang op zich wachten. Peer had immers al een eigen huisje aan de Bergsebaan 1 in Wouw en Jaanske zou bij hem intrekken. Daar bij dat kleine huisje met de brievenbus in de vorm van een gouden melkbus in de voortuin kon het geluk dan verder groeien (5).

Voor de heuglijke dag was de keuze gevallen op 21 december de dag met de langste nacht. Voor Peer was het de rustigste tijd van het jaar zo net voor de koude dagen van kerst en nieuwjaar. Peer had zijn paard 'Pèèrd' ingespannen en zijn kar en natuurlijk het paardentuig feestelijk versierd met slingers van crêpepapier. Voor deze gelegenheid had hij een plank bevestigd aan de bovenkant van de èèrdkar

zodat het huwelijkspaatje kon zitten op hun ritje naar het gemeentehuis en kerk. 's Avonds gaven

Peer en Jaanske nog een gezellig huwelijksfeestje bij café De Gerrit in de bocht bij de kerk. Jaanske had, op het einde van de avond, haar simpele bruidsboeket, dat ze van Peer had gekregen, over haar schouwers naar de feestgangers geworpen. Maar voor dat ze dat deed had ze stiekem haar boeket in drieën gedeeld. Zodat mogelijk in de toekomst nog meer huwelijken aangekondigd zouden kunnen worden.

Huwelijkspoets

Naar Brabants gebruik hadden de vrienden van Peer nog een geintje uitgehaald in het bruidsnestje aan de Bergsebaan. Deze keer hadden ze als huwelijkspoets geen genummerde muizen uitgezet in de slaapkamer maar ze hadden voor de grap iets anders bedacht (6). Die rotzakken hadden paardenhaar fijn geknipt en tussen de lakens gestrooid. Maar Peer en Jaanske hadden dat probleem al snel getakeld. Het laken en onderlaken hadden ze er tussenuit getrokken en ze waren lekker tegen elkaar tussen de dekens gekropen.

Deze langste nacht hadden Jaanske en Peer goed besteed, want zoals later bleek had Peer zijn belofte bij pastoor Wolters die huwelijksnacht al in de praktijk gebracht. Op de twaalfde dag van de maand september van het volgende jaar werd er een liefdeskerstkindje geboren.



Pappetroeleke

Het was een wolk van een baby de gezondheid straalde ervan alle kanten af. Die bolle toet en die mollige armpjes en beentjes, het was onmiskenbaar een echt papboerinneke waar de schilder Pieter Paul Rubens jaloers op zou zijn geweest. Over haar naam hadden ze nog wel even gesteggeld. Maar toen Jaanske haar zuigeling in haar armen wiegde met de opmerking dat het een echt troeleke was, wist Peer het meteen in te vullen. „We noemen haar Pappetroeleke. Zo blijft het in de familie en verloochenen wij haar afkomst niet!” Jaanske kon het daar helemaal mee eens zijn en kroelde verder met haar Pappetroeleke.

Scheel eraf (7)

Terwijl Jaanske lag te bekomen van de bevalling, ging Peer zijn eerste nakomeling aangeven bij het gemeentehuis in Wouw. In de vroege morgen kuierde hij op z'n gemak het dorp in. Ondanks dat tijdstip zagen zijn drie vrienden aan de toog bij Café Cuppers hem voorbij komen en stormden als bezetenen naar buiten om hem te feliciteren. Na de vele felicitaties werd al snel het lied ingezet 'daar moet op gedronken worden le, Aa, Oo' en dat herhaalde zich nog diverse keren. Ineens had Peer héél veel vrienden en allemaal wilden ze, op zijn kosten, het scheel er af drinken.

Peer stribbelde nog even tegen en wilde eerst na het gemeentehuis maar voor hij het goed en wel in de gaten had stond hij al aan de toog. Luidkeels werd geroepen „PP... Proficiat Peer, PP.. Proficiat Paar!” „Volgens mij heeft ze twee ogen”, merkte een aanwezige op en dus werd er een tweede rondje gegeven. Van het een kwam het ander en men wilden weten of zij met de helm op geboren (8) was? Maar Peer antwoordde dat hem dat ontgaan was, omdat hij net op dat moment, door baakster Adriana, om een teiltje warm water werd gestuurd. Voor alle zekerheid werd ook daar nog op gedronken. „Nou nu moet dat kind toch wel een heel gelukkig leven tegemoet gaan”, merkte de kasteleinsvrouw Anna Kouters op en schonk er nog maar eens eentje in.

Het gezelschap wilde ook weten onder welke naam zijn dochttertje de wereld ging verkennen. Vol trots riep Peer: „En wij noemen haar Pappetroeleke!” Daarop kwam de reactie: „Als ze net zo knap wordt als dur moeder zal dat troelleke de jongens moeilijk van haar lijf kunnen houden!”

De ochtend werd steeds langer en langer en pas tegen twaalfen stapte de wazige Peer het gemeentehuis binnen. Karel van Dorst, de gemeentebode, ontving hem. Alle gegevens werden keurig in het geboorteregister bijgeschreven en toen kwam de vraag: „Wat zijn haar voorletters?”

De aangeschoten Peer snapte die vraag niet goed: „Voorletters?” „Ja” zei Karel, 'Krijgt ze geen doopnamen?’

Daar hadden Peer en Jaanske nog niet over nagedacht. Peer overpeinsde de vraag nog eens en antwoordde toen „Vul maar in I, A, O, want op die letters hebben we 'toenstraks' nog uitgebreid geproost en dat werd een vrolijke boel. Karel van Dorst vulde netjes in wat hem opgedragen werd, maar hij moest ook noteren wat dan de doopnamen waren waar de drie letter mee verbonden waren.

Peer was op slag nuchter, Zijn hersens kraakten en ineens had hij een ingeving „De I is van Ina, de moeder van Jaanske, de A is van Anna, zo heette oons moeder en de O, en toen haperden zijn hersenen even, vul maar in van Olief, want O wat is ze lief”, besloot Peer. En dus ging de dochter van Jaanske en Peer verder door het leven als Pappetroeleke I. A. O. Thuis vertelde Peer het voorlopig maar niet aan Jaanske, want of die daar zo blij van zou worden...?

Doopwater

Het was de gewoonte dat de baby nog dezelfde dag, of een dag na de geboorte gedoopt werd, want als het kindje zou overlijden, ging het niet naar de hemel en zou het achter de beukentuin begraven moeten worden. Dus Peer ging op de terugweg meteen langs de pastorie om een afspraak met de pastoor te maken. En langs de Peter en meter om ze te waarschuwen dat ze die middag mee naar de doop moesten.

En zo stonden Peer en de doopgetuigen 's middags klaar om naar de kerk te kuieren, terwijl Jaanske ze vanuit haar bed een goede doop toewenste. Pappetroeleke was goed ingepakt, zodat ze ging kou zou vatten.

Net toen ze naar buiten wilden stappen brak de hemel open. De regen kwam met bakken naar beneden. De donder rommelde en de bliksem flitste, maar vanuit het dorp piepten nog wat zonnestralen onder de wolken door. „Kermis in de hel” merkte peter 'Kobus' en meter 'Pieta' op. Ze twijfelden erover wat te doen? Het erop wagen of toch nog maar even wat wachten.

Peer schatte zomaar in dat pastoor Wolters daar niet van gediend zou zijn, dus werden de paraplu's tevoorschijn gehaald. Met gebogen ruggen waagden ze het er dan toch uiteindelijk maar op. Het lange witte doopskleed van Pappetroeleke waaide op tussen de zwarte kleren en paraplu's.

In het voorportaal van de kerk stonden ze nog even te bekomen van die zegen van boven. Ze klopten zo goed en kwaad als dan kon hun kleren en paraplu's uit. Als verzopen katten wachtten ze op de komst van de pastoor. Maar die liet op zijn beurt op zich wachten. Een kwartier, een half uur stond het gezelschap te rieren van de kou in hun natte kleren, maar geen pastoor. Zelfs de koster snapte er niets van.

Uiteindelijk, na bijna een uur, ging achter hen de kerkdeur open en daar kwam een kurkdroge pastoor Wolters binnen. „Zo jullie zijn er al?” verwelkomde de pastoor hen, „ik heb de bui maar even afgewacht.” „Nou wij hebben de bui maar getrotseerd”, mompelde Peer in z'n eigen, „Wij waren te bang voor jouw slechte bui.”

Met de helm op

Het bronzen deksel werd van de doopvont getild. De koster stond erbij als een volleerde ober met een klein zilveren schaalpje in zijn hand en een witte doek over zijn onderarm. Het doopmutsje werd afgedaan en de pastoor nam het zilveren schaalpje van de koster over. Het was de bedoeling dat er in de naam van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest er drie scheutjes doopwater over het kale bolleke van Pappetroeleke gegoten zouden worden.

Maar bij de Heilige Geest ging het mis. Het zilveren schaalpje glipte uit de hand van de pastoor precies op het gezichtje van de dopeling. Het pruillipje van de eerste twee schuitjes koud water veranderde een schelle huilbui die behoorlijk nagalmde in de grote, koude lege kerk. Met als resultaat een dopeling in een lang mooi wit kleed, bengelend boven een doopvont met een zilverenschaalpje op haar hoofd.

Peer riep verbaasd „Nou weet ik zeker dat onze dochter met de helm op geboren is.” Het hele gezelschap kon er wel om lachen, maar Pastoor Wolters dacht dat hij werd uitgelachen en staakte de ceremonie. „Ho! Ho!” riep Peer, „Is het sacrament van het doopsel nou wel goed genoeg overgekomen bij onze Lieve Heer?”

De norske pastoor goot er voor de zekerheid nog maar eens een paar kletsen water overheen, maakte een heel groot kruisteken en droogde zijn handen af in onschuld. Meter Pieta kreeg een doopkaars aangereikt en Peer stopte stiekem de pastoor nog een extra bijdrage in zijn hand. „Nou”, mompelde Peer in z'n eigen, „als die geen gelukkig leven tegemoet gaat, dan weet ik het niet meer. Eerst door de stromende regen gedoopt en daarna nog twee keer door de pastoor en dan ook nog een zilveren helm op haar hoofd, dat moet wel goedkomen met ons Pappetroeleke.”

Muziekdoosje

Thuis gekomen en daarvetrèent (9) opgedroogd overhandigde Pieta, de meter van Pappetroeleke I.A.O., een rammelaar en spaarpotje in de vorm van een zilveren melkbusje en Kobus, de peter, schonk zijn petekind een muziekdoosje met het toepasselijke melodietje van 'Het regent, het regent de pannetjes worden nat' Als dank voor hun vriendendienst had Jaanske van oude glasgordijnen buideltjes gemaakt met daarin veel pastelkleurige doopsuikers (10) en dicht geknopt met een licht blauw strikje (11). Peer stond erop dat dit strikje licht blauw moest zijn voor zijn dochtertje, want dat was in België, waar hij tenslotte vandaan kwam, de gewoonte.

Karel Schrooyen



1. Papperlapap is een gezegde om te laten weten dat er iets ongepast of onjuist is.
2. Bende benukt is afgeleid van het werkwoord neuken, nukte, genukt. Dat woord heeft in het Wouws dialect betekenissen als: verwondering, klieren, hinderen, opdonderen, weggooien of opscheppen.
3. Zie Peer Pap. Een Wouwse 'streek'roman. Karel Schrooyen en René Hermans. Peer krijgt (s)Jaans Blz. 61-64.
4. Zie noot 3. Non Plus Ultra blz. 177-183.
5. Zie De Vierschaer 2023 nummer 4. Een gouden Melkbus (Karel Schrooyen) pagina 50-55.
6. Zie De Vierschaer (zie verhaal 32 Drie witte muizen).
7. Het scheel eraf drinken is een Brabantse gewoonte om na een geboorte van een kind samen te drinken En te klinken om te voorkomen dat het kind zou gaan loensen. (scheel kijken)
8. Met de helm op geboren worden wil zeggen dat een kind met het vlies over het hoofd geboren werd. Sommige mensen geloofden dat dit kind over bijzondere gave zou beschikken. Maar het werd ook gezien als het schuilgaan onder een ander gezicht en dat zou een bepaalde vloek kunnen oproepen. Door daar stevig op te drinken zou die vloek kunnen Verdwijnen.
9. Daarvetrèent is ongeveer.
10. Doopssuiker of suikerboon is een amandelnoot omgeven door een laagje suikerglazuur.
11. In Nederland zijn de doopkleuren lichtblauw voor een jongen en roze voor een meisje. In België is dat juist andersom.

11^{de} van de 11^{de}

De 'Superbuufjes' (k)wisten het!!!

Op 8 november streden 20 teams in het Donkenhof om de felbegeerde beker van de eerste Paplaandse pubquiz.

Team 'Superbuufjes' kroonde zich tot winnaar!

QUIZ NIGHT



BINGO!

We hebben geen foto's...

Maar je weet wat ze zeggen:

'what happens on a bingo stays on a bingo'
(wat er op een bingo gebeurt weten alleen zij die aanwezig waren...)

Lampionnenoptocht

Op 11 november was het dorp verlicht door een sliert van papboerkes en papboerinnekes. De mooiste lampionnen brachten licht in het duister. In het Donkenhof werden de mooiste beloont met een grote prijs uitgereikt door niemand minder dan Priens Eduward dun Jirste van Paplaand.

En eigenlijk op zoek naar het 'Wolkenhof' bracht de avond een vreemdeling zeker, die verdwaalt is zeker... Hij werd onze nieuwe nar... niemand minder dan Nar Allekidee. We zen in de wolke!





By Dora's
Geschenkartikelen

Bergsestraat 1 | 4724 CA | Wouw

0165 - 329 846

vwwouw@vvroosendaal.nl



VAN DER WEGEN
AUTOBEDRIJF

Bergsebaan 6a
4724 SW Wouw

0165 - 301579 | 06 - 25583242

[www@autobedrijfvanderwegen.nl](http://www.autobedrijfvanderwegen.nl)



van Bergen reclame

Autobelettering

Vrachtautoreclame

Gevelreclame

Glasdecoratie

Reclameborden

Autodecoratie

Donkenweg 13
4724 SN Wouw

0165 - 30 22 58

ben@vanbergenreclame.nl

Schildersbedrijf
John Borghouts

Roosendaalsestraat 57
4724 AB Wouw
0165 - 30 16 04



VAN LOON
grondwerken bv

Van Loon Grondwerken BV
Kruislandseweg 2a
4724 SM Wouw

- Grondwerken
- Sloopwerken
- Containers
- Riolering
- Bestrating
- Asfalt
- Grondstoffen
- Transport
- Gladheidsbestrijding
- Maaiwerken
- Mest verspreiden
- Slotenonderhoud

tel. 0165 - 30 31 40
info@vanloongrondwerken.nl

www.vanloongrondwerken.nl

Jaanske en Peer in de wolken met elkaar

Al in 1963 creëerde Kees Keijzer voor de Kasteelstraat een soort van een Tante Jaans. Hun carnavalswagen bestond dat jaar uit een grote kinderbox en kakstoel met daar achter een grote kinderwagen met huif. Het geheel werd voortgeduwd door een ranke vrouwelijk persoon met een haartooi van strooi met een opgezette fazant als versiersel. Toen is het idee ontstaan om naast een boer ook een boerin als carnavals symbool te gaan gebruiken. Diverse jaren daarna heeft die pop als mascotte op de markt gestaan, tot hij totaal versleten was. In 1998 vond carnavalsvereniging 'd'ouwe garde' dat Tante Jaans in ere herstelt moest worden.

Bij de oprichting van het Wouws carnaval, 66 jaar geleden, werd er al meteen gezocht naar een geuzennaam voor dit tijdelijke koninkrijk en zijn bevolking. Besloten werd om dit gebied om te dopen naar Paplaand en zijn inwoners voortaan Papboeren en Papboerinnen te noemen.

De verbeelding kreeg pas echt gestalte in 1988 toen carnavalsvereniging 'De Rimboe' uit Wouwse Plantage (Mastepinnelaand) de Wouwse stichting een beeld aanbood. Voorstellende en koddig dik ventje gezeten op een melkbus met in zijn ene hand een suikerbiet en met zijn andere hand houdt hij een paplepel omhoog zodat die de juiste richting van de leutwind kan aangeven. Dit beeld sierde jaren nadien bij Markant de sokkel recht tegenover Tante Jaans.

Toen er in 2006 een roman verscheen over het leven van de Wouwse Boer kreeg hij de eigen naam van Peer Pap mee. In de gedeeltelijk waargebeurde dorpsverhalen is een constant verlangen te ontdekken van Peer die op zoek is naar zijn boerinneke Jaanske.

In vele variaties hebben, in de loop der jaren, deze twee al vorm gekregen maar in dit jubeljaar dan eindelijk gezamenlijk op één speldje (ontworpen door Karel Schrooyen). Eind goed al goed zou je kunnen zeggen! Peer en Jaans, zijn aan het hartje te zien nog steeds met elkaar in de wolken.

Vanaf begin februari zijn deze originele speldjes te koop voor maar €4,- bij het VVV, of bij Ben Schrooyen. Als je Paplaand een warm hart toedraagt dan siert dit speldje jouw boerenkiel en jouw gevoel.



PAPPETROELEKESBAL

WE ZIJN IN BLIJDE VERWACHTING, ONZE KIENDERMIDDAG WORDT WEER SPECTACULAIR!

Ôôns Jaans en Peer emme un kleine gekreege. Pappetroeleke noemt ut.
Tis un wolk van een beebie. Komde ôôk meej viere!!

Zondag 2 maart van 15.11 tot en met 17.11 uur

Samen met Priens Eduward dun Jirste, onze Grootste boer, Schrik Merijn en Nar Allekidee gaan we:

Dansen, spingen, hossen, gek doen, spelletjes spelen en natuurlijk frietjes eten!

De entree is gratis, dus wat houdt je tegen!



**Vorig jaar is het Paplaands record
polonaise gezet op 111!
Help je mee om dit jaar te verbeteren?!**

Hedde me gezien?
2024 Kem dur un nuske vor



Agge foto's maakt, deel
ze meej ôôns #Paplaand



WOW

BRUIDSMODE

Bergsestraat 48 | 4724 CD | Wouw
www.wouwbruidsmode.nl



www.degrootverhuur.nl

info@degrootverhuur.nl

www.eenvoudigmobielopslaan.nl

0165-30 14 84

DE GROOT
VERHUUR BV



**EENVOUDIG
MOBIEL
OPSLAAN**
Dan kiest u voor gemak.



DIVERSE UITVOERINGEN BUSVERHUUR VASTE & MOBIELE OPSLAGBOXEN (VAN 8 TOT 500 M²)



Belder 8A
4704 RK ROSENDAAL

tel: 0165 - 303655
verkoop@osbo.nu

WWW.OSBO.NU

PLAATWERK ■ BUMPERS ■ RUITEN ■ VERLICHTING ■ RADIATEUREN ■ SPIEGELS

FEEST!

Stichting Vrienden van Carnaval Wouw
dankt onze sponsors van de feestavond!!

Diamant



Platinum



Goud



Zilver



Brons



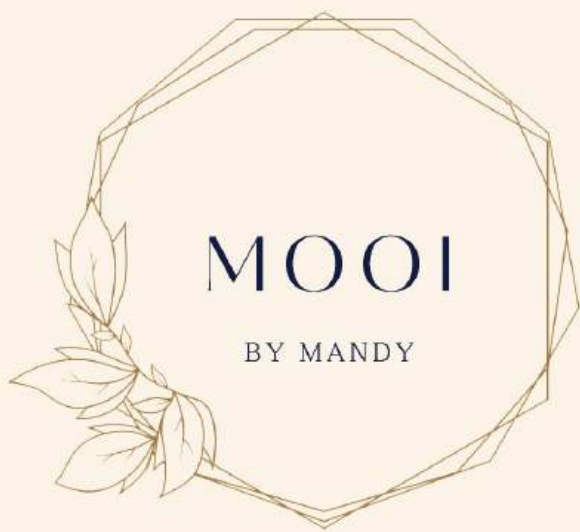
PA PL 66 ND

DE LAAGLANDHOEVE

Tuin - & Landschapsontworp | Tuinadvies

Tony Oomes | Plantagebaan 15 | 4724 CG Wouw

■ 06-52645330 | ✉ tony@delaaglandhoeve.nl



Mooi by Mandy

Stralend zoals je bent

Kasteelstraat 34
4724 AS Wouw

www.mooibymandy.nl
info@mooibymandy.nl



Kloosterstraat 21

4724 EE Wouw

info@degeerhoek.nl

0165-304042

Al jaren een vertrouwde plek in Paplaand

Hollen en stilstaon

Kende da programma nog, 'weg van de snelweg'. Hierin lieten ze toeristische roetes zien meej allerlei bezienswaardigheden. Ut afgelôope jaor war Wouw ier ôok onderdeel van. Alleenig meej da verschil datte bezoekers van Wouw gêên keus aar en vaok ôok gin toeristen waare. De automobilisten wilde zelfs snel weg ier. En zelfs vur de echte papboeren en papboerinnen war ut zelfs 'ontdekt oe plekske' meej al die afgeslôte straoten. Ge aar dur welallus van gehôord, mar bende dur ôok alles ôoit gewist: Klinkert, Bijltje, Ut Steeke.. ut is om te Giere... Mar in ut kader van vakaansie zoude de straotnaomen moeten verfrânsen, dan wordut nog môoier. Denk mar us âan du Rue de Monastère, Rue Nouvelle, Rue du Marquis, Sans Dîme. En... hedde oe zonnebril al op...

Nu we ut toch emme over wêêge die openligge. Er lag er nog jin open. Meej ut aftreeje van Arwen van Gestel war dur un schône kans vur o's Eric. Iets waar die toch Regt op het. Die Arwen werkte volgens ut prinsiepe waar un wil is, is un weg. Maor hij war toch môoi de weg kwijt of liever van ut padje af. Er is nu un wethouder gekomme die gelukkig De Beer nie ziet op du weg. Mar Eric werd zoekende naor de weg kêek op zonne plattegrond en kwam in Beweging. Raodsgenoot en amice Pieter hetta problêem nie. Vur hem is de Almachtige 'de' weg. Tôontje Jochums daorentege die timmert gewôn aan de weg.

Hij war in ut groen bezig in de Rue Pasteur Potters... euh Pastoor Pottersstraat of liever de PeePee die war afgeslôte. Op ut ôog lijkt ut of ze du stêene van links naor rechts aon ut verplaatse waore. Ik hörde daor Tôontje tegen jin van die straotenmaakers zegge da van hard werreke nog nôit iemand dood is gegaon. Warop die man zeej. "Da wit ik wel, mar ik wil nie de jirste zen. Un maat van mij moet tegenwôrdig ok hard werreke nu hij et durgelêerd as inzinjeur. Op de vraog âan welk project hij werrekt zeej tie dattum onder strikt toezicht bezig war meej un aqua-thermische behandeling van keramiek, aluminium en staol. Ik war zwaor onder dun indruk totdat ik ut begrêep dattum borden en bestek aon ut afwassen war meej hêet waoter onder toezicht van zun vrouw.

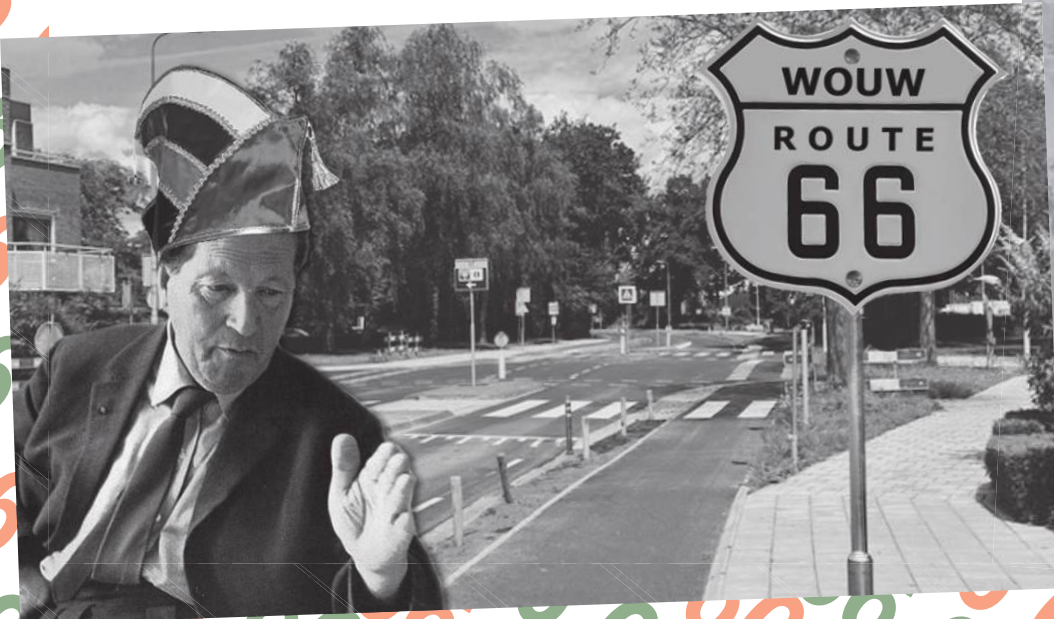
Vur de ambtenaoren in ut Huis war ut ôok nie makkelijk. As de vulling van un tompoes zaten ze dur tussen.

Aon de jinne kânt de wethouder en aon de andere kânt de inwoners van onze gemeente. Ambtenaoren weten ut altijd beter. Vroeger konde ze zegge da ze dur vur geleerd ar, mar tegenwoordig weet iedereen ut beter. Pakt du bewoners van de Molensingel. Die wisten heel goed wa ze wilde meej hun straat. Nu emme ze ut gekregen en weten ze heel goed wa ze niet wilden... en wel emme gekregen.

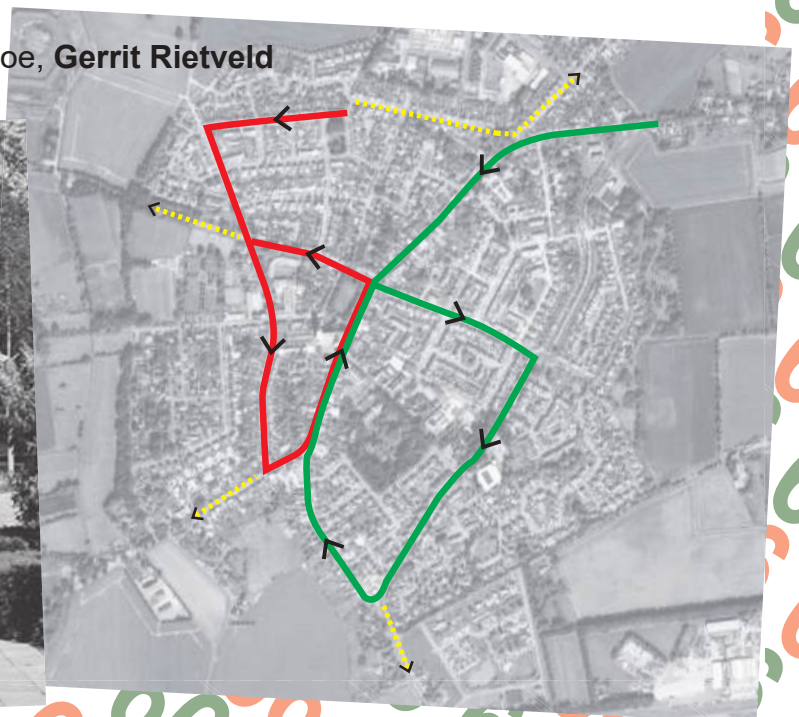
Mar goe, ut is nie gauw goe. Jirst wordur te hard gereeye. Nu zen dur aanpassingen en wor dur nog steeds hard gereeye en is er veul last dur optrekkend en afremmend verkeer. Dur ut weer en combineren van werkzaamheden het ut werk langer geduurd. Meer as 9 maanden om precies te zen, zelfs un kind krijgen gaot sneller. De vernieuwde Molensingel war net geopend en na un uurke wor de duizendste passânt al aangehouden en verrast meej un boeket bloemen, mar ôok un envelop meej inhoud. De politieagent vraogt aon de sjaffeur: 'Wat gaodde doen meej ut geld?' 'Jirst - mun rijbewijs haolen.....' Zeej tie. Zen vrouw geeft um un por in z'n zij en zeej vlug: 'Ach agent, men man praot altijd onzin astum un borreltje te veul op het', warrop hun zôn achterin dun auto zeej: 'Ziede nou, pa, da we nie ver zoude komme in dees gestolen auto!'

'Kem gehôord datte formule 1 al is komme kijken. Start en finish bij du Broere. De aonliggende bedrijven kunne alle obstakels in de weg sponsoren. Denk mar us aon 'ut nauwe spul bij de Rul', 'ut kruis van Coppens' en 'de sjikane van de Top Gearhoek'. De schôl wor hernoemt naor 'De Verstappen'.

As we nou us grôt denken om al die verkêersprobleeme op te lossen en van de nood un ondeugd maaken en un verkeerssirkulasieplan bedenken. Das un moeilik wôord om eigenluk te zegge warde wel en warde nie mag rije. Veul éénrichtingsverkeer, dan gâde altij du goeie kant op. Nou ja bijna altijd. Kende da verhaol van die bewôoners van du Roosendaalsestraat. Jirst wilde ze gin moderniteiten, nu wilde ze gin verkeer nie. Op un blauwe maandag is ut nog jinrichtingsverkeer gewist. Alleen welke kânt op, da weet niemand nie.



Oudoe, **Gerrit Rietveld**

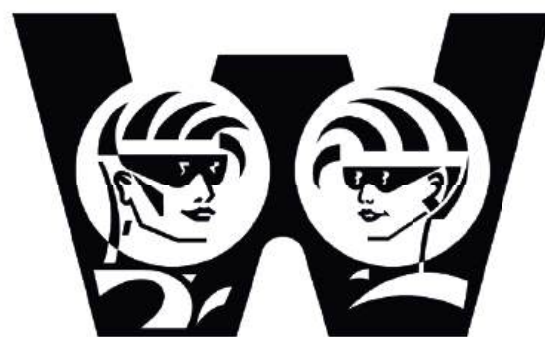


Taxibedrijf Schuurbiers

De Gebrande Hoef 7
4727 TD Moerstraten

0165 - 303649

WILLY'S HAIRSTUDIO



Glymesstraat 10
4724 AP Wouw
0165 - 303261
willyshairstudio@gmail.com



Donkenweg 11 | Wouw | 0165 - 302 251
www.eekerenwouw.nl

F. JANSSENS METAALWERKEN



Hogerwerf 6 - 4704 RV Roosendaal
Tel: 0165 - 53 48 55 www.metaalwerken.nl



PROOST!

**Wij zegge "proost" op 6x11 jaar
carnaval in Paplaand.**

Das un mooi jubeleum en mot gevierd worre.

Da gaon ze dan ok echt wel doen.

**Mee zo un mooi jubeleum kunde toch
alleen mar in de wolluke zen.**

Daor prooste wij ma al te gêre op.

**Doede gullie ok mee,
dan maoke we dur saome
un prachtig jubeleum feesje van.**

Proost mee ons mee, scan de QR code.



<https://youtube.com/shorts/mlCUjoDZp6A>

**Feestelijke groetjes
Duo D&G**

Ons pinneke is nog steeds te bestellen voor € 6,00 per stuk

bij D of G of via 06-10268173

De opbrengst gaat naar de kiendermiddag van Stichting Carnaval Paplaand

Dank je wel.



Opening op 19 februari!!



Bergsestraat 19 | 4724 CA | Wouw

Eerlijk 

Eerlijke kadootjes uit Wouw

Opzoek naar een leuk kado?
Ik help je graag!
Neem contact met mij op en samen zullen we een leuk passend kado bedenken!

- Verzenden is ook zeker mogelijk.
- Altijd een uniek kado.
- Brievenbus kadootjes

Facebook : eerlijk
Instagram : eerlijkekadootjesuitwouw
Email : eerlijkekadootjes@outlook.com

**PASFOTO'S
IN
WOUW**

**foto
esther**

Bergsestraat 23
Poort rechts van Maak by Kitty

06 52 66 35 80
info@fotoesther.nl



Jody Jongeneelen

Kasteelstraat 12 | 4724 AS | Wouw
06-27022658

DE Huiskamer van
WOUW



www.dehuiskamervan-wouw.nl

Markt 30
4724 BK Wouw
info@dehuiskamervan-wouw.nl
0165-301357



**Huijbrechts
Totaal Wonen**

Bergsestraat 48
4724 CD Wouw

0165 - 30 31 50
info@totaal-wonen.nl

Hazelaar
ETEN & DRINKEN

www.dehazelaaretenendrinken.nl

WE ZÈN IN DE WOLKE

Vrijdag 28 februari

Start vanaf 9.49 uur
bij KPO De Stappen/
OBS Den Baayaert

Kloosterstraat

Bergsestraat

Markt

Nieuwstraat

Schoolstraat

Doeldreef

Bergsestraat

Kloosterstraat

Tijdens de kinderoptocht krijgt
Priens Eduward d'un Jirste van
Paplaand om 10.11 uur ten
overstaan van de Paplaandse
bevolking de sleutel van
Paplaand overhandigd.



Dinsdag 4 maart

Spellestraat

Start vanaf 14.11 uur
bij Donkenhof

Roosendaalsestraat

Martel - Kolfwei

Omgang - Markt

Bergsestraat

Kloosterstraat

Strijp - Omgang

Graaienhil - Martel

Roosendaalsestraat

Donkenhof

Spellestraat

Route Kinderoptocht

Route Grote Optocht



@kayleighbenninktattoo

kayleighbenninktattoo@gmail.com

Zuidhaven 69, Zevenbergen

WE ZÈN IN DE WOLKE

Vrijdag 21 februari

19.11 uur Tonpraot aavond in Café | Zalen Donkenhof

Zaterdag 22 februari

19.11 uur Tonpraot aavond in Café | Zalen Donkenhof

Zondag 23 februari

13.30 uur De Bloaspoepers presenteren: Hocus Pocus
Kiendermiddag in De Geerhoek

Vrijdag 28 februari

S c h o l e n o p t o c h t

9.49 uur Vertrek van de optocht der papboerkes en papboerinnekes, **de Scholenoptocht**

10.11 uur Ten overstaan van de Paplaandse bevolking krijgt Priens Eduward d'un Jirste van Paplaand **de sleutel van Paplaand** overhandigd

10.33 uur Vervolg van de optocht der papboerkes en papboerinnekes, de scholenoptocht

11.11 uur Einde van de scholenoptocht

Zaterdag 1 maart

17.11 uur **Carnavals Borrelen Bij Dun Broere**
in Café | Zalen Donkenhof

20.11 uur **Ne Paplaandse n'avond**
in Café | Zalen Donkenhof

Zondag 2 maart

13.11 uur **Tullepetaonen gapen (Otobusrellie)**
Café | Zalen Donkenhof

Programma 2025

WE ZÈN IN DE WOLKE

Zondag 2 maart

15.11 uur Start van het **Pappetroelekesbal**
in De Geerhoek

17.11 uur Einde van het **Pappetroelekesbal**

Maandag 3 maart

20.11 uur **Ne Belze n'avond**
Café | Zalen Donkenhof

Dinsdag 4 maart

G r o t e O p t o c h t

14.11 uur Vertrek van de vermaarde **Grote Optocht** door de
Paplaandse straten

17.11 uur Prijsuitreiking van de grote optocht in De Geerhoek

19.11 uur Vertrek vanaf de Geerhoek naar Tante Jaans voor
een laatste groet

19.22 uur Het inleveren van de sleutel door Priens Eduward d'un
Jirste, een laatste groet, een zevensprong, een traan

KOLOFON

De Papkraant 2025

Nummerke ? witte gij ut, laot ut o's weten!

Stichtingsleden

Cornelie Hoogstraate
Corné van Zwol
Ed van Bergen
Esther de Bruin
Esther van Eekeren
Hans de Vogel
Jan de Groot
Jochem Jochems
Marco Coremans
Marloes van Bergen
Nori Bastiaansen
Ruud Stoop
Tony Oomes
Veronique Rijdsdijk

Verspreidingsgebied

De Papkraant wordt gratis rondgebracht en afgeleverd in
gotgaans Wouw en bijna het hele buitengebied

Papkraant gemist

Stuur ff een berichtje naar ons met de volgende
vermelding: 'ik wil graag jullie kraant, waant...'
en dan een mooie volzin (bijvoorbeeld:
eindelijk een kraant meej verstaand.
Of zoiets? Ut bekt wel lekker vinde nie?
En dan ook graag je adres. Of in ieder
geval waar je de krant wil hebben.

Website

www.paplaand.com
Facebook: St. Vrienden van Carnaval Wouw



Verdere inzendingen qua tips,
verwensingen, opbouwende
en geheel slopende kritiek,
commentaar en stukken voor
in de Papkraant enzo twee
maanden voor het volgende
carnaval sturen naar
info@paplaand.com



Elkor Groep

De kracht van samen carnaval vieren

Solar Energy

Elektrotechniek

Duurzaamheid

Beveiliging

**We zen in de wolke!
sinds 1977**

Kromzaad 1 | 4703 RD Roosendaal | www.elkorgroep.nl | info@elkorgroep.nl | 0165 - 542503



Saomen meej jou maaken we de Paplaandse carnaval!

Denk aan al die snoetjes van die Papboerkes en Papboerinnekes as ze de Priens vur bij zien trekken in onzen optocht of as ze een spelleke doen op de kiendermiddag.

Meej dees QR-code kunde een bijdrage overmaken!

Vrienden van carnaval Wouw

PAPLAAND

www.paplaand.com | info@paplaand.com

